

**RECORDING TRANSCRIPT**  
**Scholarship Te Reo Māori (93003), 2013**  
**FINAL PROOF**

ENGINEER TRACK 1

**READER** Te Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa – Te Hiranga Reo Māori, 2013.

Ko tā te kaiwhakahaere mahi, he whakamātau i te hīrea mai o te reo pāho. Kāti ra e hika mā, kia areare mai ō taringa ki te kupu whakataki e whai ake nei.

**He kupu whakataki:** Tēna koe kua uru mai nei ki te whakamātautau mō Te Hiranga Reo Māori 2013. Whakarongo mai ki ngā tohutohu i te reo Ingarihi.

**Audibility check:** Please listen carefully to this introduction.

This exam is Scholarship Te Reo Māori for 2013.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

**READER** Tēna, whakarongo mai koe ki ngā reo pāho a te tokorua i te tautohetohe. He tauira noa iho tēnei kia waia haere koe ki tō rāua reo.

**HANA** Tēnā koutou katoa. Ko Hana tōku ingoa. Nō te ngahere au.

**TAME** E hika mā, ka nui ngā mihi ki a koutou. Ko Tame tōku ingoa. Nō te moana ahau.

ENGINEER TRACK 2

**READER** **TŪMAHI TUATORU: WHAKARONGO**

E toru tekau (30) meneti te roa o tēnei tūmahi whakarongo, ko te wā whakarongo me te wā whakarite hoki tēnei.

Ka whakarongo koe ki tētahi kōrero kei te reo Māori i runga i te kōpae. Ko te kaupapa, ko tētahi whakawhitiwhiti kōrero i waenganui i ngā tāngata e rua.

E toru (3) ngā wā ka whakarongo koe ki te kōrero katoa.

I a koe e whakarongo ana, whakamahia te pouaka whakarite tuhinga kōrero kei te whārangi 13 o te Puka Whakamātautau.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

READER Tūmahi Tuatoru: *Me pēhea?*

E rua ngā wāhanga o tēnei tūmahi. Tuatahi, he whakaputa i ōu ake whakaaro mō ngā taha e rua o te tautohetohe ka rongo nei koe. Tuarua, he whakamārama haere i ētahi o ngā kīwaha ka puta i roto i taua tautohetohe.

### **Ngā tohutohu**

1. Whakarongo ki te tautohetohe a Hana rāua ko Tame, e ai ki te kaupapa o *Me pēhea?* Ko tāu mahi, he āta whakarongo ki ngā kaikōrero me ō rāua tirohanga e pā ana ki te kaupapa nei. Me āta titiro hoki ki ngā taha e rua.
2. I a koe e whakarongo ana, whakarārangihia ngā kaupapa matua a ngā kaikōrero tokorua.
3. Āta whakarongo hoki ki ngā kīwaha kei roto i te tautohetohe nei, ā, tīkina mai kia rua ngā kīwaha e mārama ana ki a koe.
4. E toru ngā whakapāohotanga o te tautohetohe nei, ā, kia mutu te whakapāohotanga ka wātea mai te 15 meneti hei whakarite i ō korero whakaputa.
5. Mutu ana tō whakarite kōrero, hoatu tāu pukapuka whakamātautau me ngā pepa whakarite tuhinga ki te kaiwhakamātautau.

Kia areare mai ō taringa, anei te kōrero.

ENGINEER LISTENING PASSAGE BEGINS

**TAME** E Hana, i rongo koe ki ngā kōrero a Wī?

**HANA** He aha, e Tame? Kāre au i te rongo.

**TAME** E kui e! Kāre koe i rongo ki ana kōrero mō ngā iwi e whakakāhore ana kia kōrero te wahine i runga i ō tātou marae? E kī ana a ia kia whakamutua tērā mahi. He pai noa iho te tuku i te wahine kia kōrero i runga i te marae.

**HANA** Āe, i rongo au i tēnā. Kei noho koutou, ka mahi pēnā.

**TAME** E hika, kai te kai tangata tonu koe?

**HANA** He aha koe e kōtamutamu nā?

**TAME** Ko tāku noa iho e whakaaro ana e kui, i roto i te ao hurihuri nei, he pai tonu te whakamāmā i te āhua o ngā tikanga kia whai wāhi hoki ō tātou wāhine ki te whakaputa i ō rātou whakaaro?

**HANA** Kātahi rā hoki! Ko koe kē pea te mea turi o tāua. Mā ngā mea tāne tērā mahi, ko tā te wahine, he tautoko.

**TAME** Hā! Pēhea a Kōkā Mere i tū ki te kōrero?

**HANA** Hei aha hoki tērā! Nō iwi kē tēnā. Kei riro māna au e whakarerekē.

**TAME** Engari e kui, he kiko tonu pea kei roto i ngā kōrero a Wī.

**HANA** Auare ake, auare ake!

**TAME** Taihoa, taihoa! Kia mutu au, ki te titiro koe ki te hanga o te ao ināianei, kai nga tūranga katoa ngā wāhine.

Kai ngā poari whakahaere whenua, whakahaere kamupene, whakahaere-ā-iwi, whakahaere hoki i te motu. Arā te Pirimia o mua, a Helen Clark, a Tāti Fox, a Whina Cooper, a wai ake. Kua tae pea te wā kia whakawāteahia mai, kia tū te wahine ki te kōrero.

**HANA** Engari mō tēnā! E kore te wahine e kōrero i runga i tōku marae i a au e ora nei. Mai anō, mai anō tērā tikanga.

**TAME** He aha i pēnā ai te mārō o ō whakaaro?

**HANA** Me kī pēnei au, mā te tāne tonu e pupuri te mauri o te marae, ko tā te wahine, he pupuri i te mauri o te tangata.

**TAME** E kui, koinā au e kī nei, me whakamāmā tērā mahi. Kia hāere tātou i runga i te rangimārie.

**HANA** Hei aha hoki tāu! Kāti tō haere i runga i te ui makihoi. Ko te mate nui kē pea, kua mimiti te hunga e whai ana i ngā tikanga a ō tātau tīpuna.

**TAME** Ā, tika hoki tāhau, e kui.

**HANA** Tēnā, whakatūhia he wānanga e tirohia ai tēnei kaupapa.

**TAME** Ānā!

*ENGINEER LISTENING PASSAGE ENDS*

*TRACK 3*

**READER** Kua mutu te pānuitanga tuatahi, kei a koe te tahi meneti hei whakaemi whakaaro.

*ENGINEER PAUSE FOR 1 MINUTE*

**READER** **Tūmahi Tuatahi: te pānuitanga tuarua**

*ENGINEER REPEAT LISTENING PASSAGE*

**READER** Kua mutu te pānuitanga tuarua, kei a koe te tahi meneti hei whakaemi whakaaro.

*ENGINEER PAUSE FOR 1 MINUTE*

**READER** **Tūmahi Tuatahi: te pānuitanga whakamutunga**

*ENGINEER REPEAT LISTENING PASSAGE*

**READER** Kua mutu te pānuitanga whakamutunga, kei a koe te toru tekau hēkona hei paku whakatā.

*ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS*

**READER** Tirohia mehemea kua mau i a koe ngā kōrero matua katoa, hei tautoko i āu mahi mō te Tūmahi Tuawhā – Kōrero:

(a) He whakarāpopoto

(e) He whakamārama kīwaha

Kua mutu te whakamātautau whakarongo i konei. Noho ora mai.